



Association Internationale de Littérature Comparée /
International Comparative Literature Association

Welcome to the April 2024 Newsletter of the AILC-ICLA /

Bienvenue au Bulletin de avril 2024 de l'AILC-ICLA



A Message from our President

*Dear members of the AILC-ICLA,
Dear colleagues and friends,*

I would like to start this message by sincerely apologising for the unfortunate and too long hiatus in the AILC-ICLA's communications, due to a series of staffing and technical problems. Happily, those problems have been resolved and we have now been able to appoint a new Administrator, Dr Anca Mihalache, through an agreement with the Université de Picardie Jules Verne engineered by our Secretary, Professor Anne Duprat. We are thankful to Anne – and to Anca, whose help has already led, among many other things, to the resumption of this Newsletter.

Below, you will find news and updates from the AILC-ICLA as well as from its member Associations and individual members. In particular, I would like to draw your attention to the information on our next triennial Congress in 2025, in Seoul, South Korea; the invitation to express interest in hosting the Congress in 2028; the call for submissions to the Balakian Prize; the invitation to propose new research groups; the publication of the latest issue of our open access journal, Recherche Littéraire / Literary Research; the invitation to suggest potential members of the Executive Council for the term 2025-28 and help shape the future of the Association... and more! Please read on.

There is also some sad news. Last year we lost Honorary President Professor Eva Kushner (AILC-ICLA President in 1979-82), and former member of the Executive Council Professor Unionmwana Edebiri, the first Nigerian member to be elected to the AILC-ICLA (1976-82). Only a few days ago, on 27 March 2024, the irrepressible, indefatigable Professor Chandra Mohan, member of the Executive Council for many terms, Co-Chair of the Research Committee on South Asian Literatures and Cultures, Secretary of the Comparative Literature Association of India, and a constant and constantly cheerful presence at ICLA events, passed away. They all leave a large gap in our community and are very much missed. We express our sincere condolences to their families for their loss.

Much work is going on behind the scenes, not least a substantial redevelopment of our website; updates about this and other AILC-ICLA's events, prizes, and ways in which we can support our members will be published in the forthcoming Newsletters. Look out for them, and please send us your news and announcements!

For the moment, reiterating my delight at the resumption of our Newsletter, warmest wishes to you all,

Lucia

*Lucia Boldrini
Professor of English and Comparative Literature
Goldsmiths, University of London
President, AILC-ICLA (2022-25)*

Please find below the latest information on the AILC-ICLA and news from its community.

For any announcement you would like us to include in our next newsletter, please email us at administrator@ailc-icla.org. The deadline for the next newsletter is 30 April 2024.



Un message de notre Présidente

*Chères et chers membres de l'AILC-ICLA,
Chères et chers collègues et amis,*

Je voudrais commencer par m'excuser sincèrement pour cette regrettable et trop longue interruption des communications de l'AILC-ICLA, due à une série de problèmes techniques et de personnel. Heureusement, ces problèmes ont été résolus et nous avons pu nommer une nouvelle administratrice, Anca Mihalache, grâce à un accord avec l'Université de Picardie Jules Verne mis en œuvre par Anne Duprat, professeure des universités et secrétaire de l'AILC-ICLA. Nous sommes reconnaissants à Anne – et à Anca, dont l'appui a déjà permis, entre autres, l'élaboration de cette newsletter.

Vous trouverez dans cette newsletter des annonces et des mises à jour de l'AILC-ICLA, ainsi que de ses associations membres et de ses membres individuels. Je souhaiterais surtout attirer votre attention sur : les informations concernant notre prochain Congrès triennal qui aura lieu en 2025 à Séoul, en Corée du Sud ; l'invitation à manifester votre intérêt pour accueillir le Congrès en 2028 ; l'appel à candidatures pour le Prix Balakian ; l'invitation à proposer de nouveaux groupes de recherche ; la publication du dernier numéro de notre revue en libre accès, Recherche Littéraire / Literary Research ; l'invitation à proposer des membres potentiels du Conseil Exécutif pour le mandat 2025-2028 ; l'invitation à contribuer à façonner l'avenir de l'Association... et bien plus encore ! Je vous invite à continuer votre lecture.

Nous avons également de tristes nouvelles. L'année dernière, nous avons perdu notre présidente honoraire, la professeure Eva Kushner (présidente de l'AILC-ICLA entre 1979 et 1982) et l'ancien membre du Conseil exécutif, le professeur Unionmwana Edebiri, premier membre nigérian à être élu au sein de l'AILC-ICLA (1976-1982). Il y a quelques jours seulement, le 27 mars 2024, l'inarrêtable et infatigable professeur Chandra Mohan, membre du Conseil exécutif pendant de nombreux mandats, co-président du Comité de recherche sur les littératures et cultures d'Asie du Sud, secrétaire de l'Association de littérature comparée de l'Inde et une présence constante et toujours joyeuse aux événements de l'ICLA, nous a quittés. Ils laissent tous un grand vide au sein de notre communauté et nous manquent énormément. Nous exprimons nos sincères condoléances à leurs familles pour leur perte.

De nombreux travaux sont en cours en coulisses, notamment une refonte substantielle de notre site Web. Des mises à jour à ce sujet, ainsi que sur d'autres événements, prix et moyens à travers lesquels nous pouvons soutenir les membres de l'AILC-ICLA seront publiées dans les prochaines newsletters. N'hésitez pas à les consulter et à nous envoyer également vos mises à jour et annonces !

Pour le moment, réitérant ma joie occasionnée par la reprise de notre newsletter, je vous adresse mes meilleures salutations,

Lucia

*Lucia Boldrini
Professeure des universités Anglais et littérature comparée
Goldsmiths, University of London
Présidente de l'AILC-ICLA (2022-2025)*

Veuillez trouver ci-dessous tous les renseignements sur l'AILC-ICLA et les actualités de sa communauté.

Pour toute annonce que vous souhaitez inclure dans notre prochaine newsletter, veuillez nous écrire à l'adresse administrator@ailc-icla.org. La date limite pour la prochaine newsletter est le 30 avril 2024.

<i>AILC-ICLA announcements / Annonces de l'AIRC-ICLA</i>	4
1. AILC-ICLA triennial International Congress, 2025.....	4
1. Congrès triennal international 2025 de l'AIRC-ICLA	4
2. Call for Expressions of Interest in Hosting the AILC-ICLA Congress 2028	4
2. Appel à manifestation d'intérêt pour l'organisation du Congrès 2028 de l'AIRC-ICLA.....	5
3. Call for Nominations, AILC-ICLA Executive Council	6
3. Appel à candidatures, Conseil exécutif de l'AIRC-ICLA	7
4. The Anna Balakian Prize 2025	8
4. Prix Anna Balakian 2025	9
5. l'AIRC-ICLA Research Committees: Call for Applications	11
5. Comités de recherche de l'AIRC-ICLA : appel à candidatures.....	11
6. The Coordinating Committee for the Comparative History of Literatures in European Languages Series (CHLEL) – Call for proposals	12
6. Comité de coordination de la série Histoire comparée des littératures en langues européennes (CHLEL) – Appel à propositions	12
7. Recently published : Recherche littéraire / Literary Research 2023	13
7. Dernières parutions : <i>Recherche littéraire / Literary Research</i> 2023	13
8. Report: “Literature and its ‘Other’ Traditions”	14
8. Compte rendu : « La littérature et ses “autres” traditions »	14
<i>News from our members. Conference and seminar announcements: calls for papers ...</i>	15
The XVII International Symposium in Kutaisi, Georgia. Call for Papers	15
Call for Presentations: “Auto / Bio / Fictional Graphic Narratives: A Symposium”, 27 June 2024 (online)	15
Comparative Literature Association of India, XVII Biennial International Conference.....	16
<i>News from our members. Calls for papers for publications.....</i>	18
COMPENDIUM, Journal of Comparative Studies. Call for Articles	18
Kremenets Comparative Studies journal. Call for papers	18
Sjani. Journal of Literary Theory and Comparative Literature. Call for papers	19
<i>News from our members. Events announcements</i>	19
“Work and Smell: Comparative Perspectives” conference	19
Maryse Condé and Caribbean Crossings / Maryse Condé – Traversées caribéennes.....	20
“Transitions”. The 2024 annual conference of the Science Fiction Research Association, Tartu, Estonia	21
<i>News from our members. Recent publications</i>	22
<i>Reports / Comptes rendus d'événements</i>	25
Association Internationale de Littérature Comparée	29
International Comparative Literature Association	29
<i>AIRC-ICLA Newsletter, April 2024</i>	29

AILC-ICLA announcements / Annonces de l'AIRC-ICLA

1. AILC-ICLA triennial International Congress, 2025

The XXIV International Congress of the AILC-ICLA will be held at Dongguk University, Seoul, South Korea, from 28 July to 1 August 2025. The theme of the Congress will be "Comparative Literature and Technology".

The Website is expected to open by 31 May 2024. The Call for Papers (Group Sessions and individual papers) should be published at the same time. The link to the Congress website will equally be published as soon as it is available on the AILC-ICLA website.

1. Congrès triennal international 2025 de l'AIRC-ICLA

Le XXIVe Congrès international de l'AIRC-ICLA se tiendra à l'Université Dongguk, à Séoul, en Corée du Sud, du 28 juillet au 1er août 2025. Le thème du congrès sera « Littérature comparée et technologie ».

Le site Web devrait être disponible avant le 31 mai 2024. L'appel à communications (sessions complètes et communications individuelles) devrait être publié au même moment. Le lien vers le site Web du Congrès sera également publié sur le site de l'AIRC-ICLA dès qu'il sera disponible.

2. Call for Expressions of Interest in Hosting the AILC-ICLA Congress 2028

If your university or National Association may be interested in hosting the AILC/ICLA Congress in 2028, please take a look at the information in our Congress Hosting Guide (downloadable at: <https://www.aile-icla.org/congress-hosting/>).

Statements of interest stating the name of your university or academic institution (or consortium of universities / institutions), the proposed site of the congress, and a brief proposal should be sent to both Secretaries, Anne Duprat (anne.duprat@u-picardie.fr) and Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com) by 1 September 2024.

Expressions of Interest (Eol) should normally include the proposed title and a brief thematic outline; the proposed dates of the Congress; estimated congress fees; and as much detail as is possible on the proposed location, venue, facilities, accommodation, local transportation, transfer from the nearest international airport, visa requirements, and possible health and safety hazards.

The deadline for formal bids is expected to be in late February 2025. Between the Eol and the formal bid, AILC/ICLA officers will be happy to help develop, improve and refine the bid.

AILC/ICLA Congresses are held every three years. The next Congress will be in 2025 in Seoul, South Korea. A list of past Congresses can be found here: <https://www.aile-icla.org/congresses/>.

The Congress normally takes place in late July or August and, as a general rule, lasts up to seven days. Depending on years, congresses have attracted between around 1000 and 2000 delegates from all over the world. The AILC-ICLA is committed to inclusivity and the support of junior scholars alongside established ones. Official languages for the Congress, including all published information and website, are French, English and the local language(s).

Given the complexity of organising such a large event, we wish to enable extensive lead time for the organisation. We would like to dialogue with potential hosts, sharing with them our Congress Hosting Guide, and we aim to select the location for 2028 at the 2025 Congress, when the General Assembly of members can approve the choice, or choose through a vote if there are multiple proposals. A Memorandum of Understanding will be then agreed and signed by both parties.

The ICLA offers a contribution of \$10,000 towards the costs of organising the Congress. Delegates' fees and sponsorships will cover the rest of the expenses.

For further information or if you have any questions, please contact the Secretaries, Anne Duprat (anne.duprat@u-picardie.fr) and Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com).

We look forward to receiving your proposals and questions!

Deadline: 1 September 2024.

2. Appel à manifestation d'intérêt pour l'organisation du Congrès 2028 de l'AILC-ICLA

Si votre université ou association nationale souhaite accueillir le Congrès de l'AILC-ICLA en 2028, veuillez consulter les informations indiquées dans notre *Guide d'hébergement* portant sur l'organisation des congrès (vous pouvez le télécharger à l'adresse : <https://www.aile-icla.org/fr/accueillir-un-congres/>).

Les déclarations d'intérêt doivent indiquer le nom de votre université ou établissement académique (ou consortium d'universités / institutions), le site proposé pour le congrès, ainsi qu'une brève proposition et doivent être envoyées à nos deux secrétaires, Anne Duprat (anne.duprat@u-picardie.fr) et Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com) avant le 1er septembre 2024.

Les manifestations d'intérêt doivent habituellement inclure le titre proposé et un bref aperçu thématique, les dates proposées pour le Congrès, les frais estimés pour l'organisation du congrès et autant de détails que possible sur le lieu proposé, les salles, les installations, l'hébergement, les transports locaux, le transfert depuis l'aéroport international le plus proche, les exigences en matière de visa et les risques possibles pour la santé et la sécurité.

La date limite prévisionnelle pour les propositions formelles est fin février 2025. Entre la manifestation d'intérêt et la proposition officielle, les représentants de l'AILC-ICLA se feront un plaisir de vous aider à développer, améliorer et affiner l'offre.

Les congrès de l'AILC-ICLA ont lieu tous les trois ans. Le prochain congrès aura lieu en 2025 à Séoul, en Corée du Sud. Une liste des anciens congrès organisés peut être consultée ici : <https://www.ailc-icla.org/fr/les-congres/>.

Le congrès a normalement lieu fin juillet ou en août et dure généralement sept jours. Selon les années, les congrès ont attiré entre 1 000 et 2 000 délégués du monde entier. L'AILC-ICLA s'engage en faveur de l'inclusivité et du soutien des jeunes chercheurs, en plus du soutien envers les chercheurs confirmés. Les langues officielles du congrès sont le français, l'anglais et la ou les langues locales, y compris pour toutes les informations publiées et le site Web.

Étant donné la complexité de l'organisation d'un événement de cette envergure, nous souhaitons accorder un délai important pour l'organisation. Nous souhaitons dialoguer avec les hôtes potentiels, partager avec eux notre *Guide d'hébergement* du congrès et sélectionner le lieu pour 2028 lors du Congrès de 2025, lorsque l'Assemblée générale des membres pourra approuver le choix ou voter pour un lieu dans l'éventualité où plusieurs propositions seront reçues. Un protocole d'entente sera ensuite établi et signé par les deux parties.

L'AILC-ICLA offre une contribution de 10 000 \$ pour couvrir les frais d'organisation du congrès. Les frais d'inscription et parrainages des délégués couvriront le reste des dépenses.

Pour plus d'informations et pour toute question, veuillez contacter nos Secrétaires, Mme Anne Duprat (anne.duprat@upicardie.fr) et Mme Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com).

Nous attendons avec impatience vos propositions et questions !

Date limite : 1er septembre 2024

3. Call for Nominations, AILC-ICLA Executive Council

The election of the AILC-ICLA officers to serve in the 2025–2028 term will be held during the upcoming Congress in Seoul, South Korea. According to the ICLA Statutes, the election is held every three years and the ICLA's Nominating Committee is tasked with the submission to the Executive Council of a potential list of members in good standing to be put on the ballot.

The following positions are open for election:

President

Four Vice Presidents

Three Treasurers

Two Secretaries

18 members of the Executive Committee

In setting up the list, the Committee shall be guided by principles of transparency, ensuring that diverse identities, geographical distribution, career development stage and relevance to the field are represented. To this end, ICLA members are keenly invited to nominate candidates for the pool to be considered by the Nominating Committee and proposed to the Executive Council. At this early stage, you are not obliged to ask candidates if they accept the nomination.

Nominations should be sent to stefan.helgesson@english.su.se no later than 30 April 2024. Please write "ICLA nominations" in the subject line. Your nomination should include the name of the candidate(s), their suggested position, and a brief biographical note for each candidate that is no longer than 200 words.

The current Executive Council can be found at: <https://www.aile-icla.org/icla-organization/>

Information on the elections can be found at:

<https://www.aile-icla.org/elections-of-officers-and-executive/>

3. Appel à candidatures, Conseil exécutif de l'AILE-ICLA

L'élection des représentants de l'AILE-ICLA pour le mandat 2025-2028 aura lieu lors du prochain congrès à Séoul, en Corée du Sud. Selon les statuts de l'AILE-ICLA, l'élection a lieu tous les trois ans et le Comité des Nominations de l'AILE-ICLA est chargé de soumettre au Conseil Exécutif une liste potentielle de membres actifs à inscrire au scrutin.

Les postes suivants seront ouverts au vote :

Président ou présidente
4 vice-présidents ou vice-présidentes
3 trésoriers trésorières
2 secrétaires
18 membres du Comité Exécutif

Lors de l'établissement de la liste, le Comité sera guidé par le principe de transparence, en veillant à ce que la diversité des identités, la répartition géographique, le stade de la carrière et la pertinence dans le domaine soient représentés. À cette fin, les membres de l'AILE-ICLA sont vivement invités à proposer des candidatures qui seront examinées par le Comité des Nominations et qui seront ensuite soumises au Conseil exécutif. À ce stade du processus, il n'est pas nécessaire de demander aux candidats et candidates s'ils ou elles acceptent de se porter candidat.

Les candidatures doivent être envoyées à l'adresse stefan.helgesson@english.su.se avant le 30 avril 2024 au plus tard. Veuillez indiquer « Nominations AILE-ICLA » dans l'objet du mail. La proposition doit inclure le nom du ou des candidats et candidates, le poste proposé et une brève notice biographique pour chaque candidat et candidate, ne dépassant pas 200 mots.

Le Conseil Exécutif actuel peut être consulté à l'adresse : <https://www.aile-icla.org/fr/icla-organization/>

Les informations sur les élections peuvent être trouvées à l'adresse suivante :
<https://www.aile-icla.org/fr/elections-des-dirigeants-et-du-conseil-executif/>

4. The Anna Balakian Prize 2025

Submissions are invited from eligible authors for the award of the Anna Balakian Prize 2025. The Anna Balakian Prize is presented at the Triennial Congress of the ICLA, in order to reward an exceptional first monograph in the field of comparative literary studies, written by a single author who has not attained the age of 40 years. The prize, in the amount of U.S.\$ 1000, comes from a joint donation from the family of Anna Balakian and the Friends of the AILC-ICLA. Its purpose is to promote the scientific research of the young comparatists and to honour the memory of Professor Anna Balakian, a reputed comparatist. The rules of submission for the 2025 Prize are outlined below:

- Books published between the 1st of January, 2022 and the 31st of December, 2024 will be eligible for the 2025 Prize. The deadline for submission is 31st January, 2025.
- Eligible books must be a doctoral thesis of an author under the age of forty at the time of the publication of the book. Submitted books must evidence the use of literary criticism approach. They will examine, from a comparative perspective, subjects such as: aesthetics or literary poetics, literature and the arts, literary movements, historical or biographical influences in literature, reciprocal contributions between regional or national literature, literary criticism on an international level. Studies devoted mainly to notions of ethnicity and monographs centred on a single national literature are not eligible.
- Books that are not written in English or French, the official languages of the AILC-ICLA, must be accompanied by a summary in English or French of at least 2000 words.
- An author who fulfils the above criteria may submit the book herself, preferably with a recommendation from the former thesis supervisor, or a renowned comparatist. Any member of the ICLA may nominate the candidates for the Prize.
- The author will send three copies of the book. One printed copy must be sent to the Chair of the jury. An electronic copy may be sent to each of the other two Jury members. The Chair of the Prize Committee should receive the book along with all documents by the 31st January, 2025. The author's mailing address and email address should be legibly mentioned in the covering letter.

The name of the winner will be announced by the first week of May 2025 and the Prize will be handed over to the candidate at the 2025 Congress. The winner will be invited to attend the AILC-ICLA Congress in order to receive the Prize. Travel expenses reimbursed by the AILC-ICLA up to a maximum of US \$1000.

Interested candidates are kindly requested to send an email to the Chair of the Jury, Professor E.V. Ramakrishnan (evrama51@gmail.com), regarding any queries related to the submission of entries for the Anna Balakian Prize 2025.

Members of the Jury:

The Chair of the Jury is Professor E.V. Ramakrishnan from India. He is Professor Emeritus, Central University of Gujarat. He was Vice-President of AILC-ICLA during 2019-2022 and a member of its Executive Council between 2013 and 2019. He has also been the President of the Comparative Literature Association of India (CLAI) from 2017 to 2023. He is a well-known bilingual writer who has published several books in Malayalam and English, in the areas of Comparative Literature, Translation Studies, Post-colonial Studies, Culture Studies and Diaspora Studies. He has won the Sahitya Akademi Award, the highest literary award given to an author by the Government of India.

The two members of the Jury are: Professor Rita Terezinha Schmidt, Professor in Literature and Linguistics at the Federal University of Rio Grande do Sul, Brazil, and Prof. Wen-chin Ouyang, Professor of Arabic and Comparative Literature at SOAS, University of London.

Professor Rita T. Schmidt has been a member of the AILC-ICLA Executive since 2019. Her areas of research include feminist theories, decolonial perspectives in Latin American and Brazilian literary historiography, particularly of the XIX century, by means of re-editions of novels and works of poetry. She also works in the areas of American Literature, Theory and Comparative Literature. Email: ritaschmidt51@gmail.com

Professor Wen-Chin Ouyang is Professor of Arabic and Comparative Literature at SOAS, University of London. She is Fellow of the British Academy and Academician of Academia Sinica. A native speaker of Arabic and Chinese, she has been working towards Arabic-Chinese comparative literary and cultural studies, including Silk and Road Studies. Email: wo@soas.ac.uk.

4. Prix Anna Balakian 2025

Les auteur.e.s éligibles sont invité.e.s à soumettre leur candidature pour l'attribution du prix Anna Balakian 2025.

Le Prix Anna Balakian est décerné lors du Congrès triennal de l'AILC, afin de récompenser une première monographie exceptionnelle dans le domaine des études littéraires comparatives, écrite par un.e auteur.e unique n'ayant pas atteint l'âge de 40 ans. Le prix, d'un montant de 1000 dollars américains, provient d'un don conjoint de la famille d'Anna Balakian et des Amis de l'AILC-ICLA. Il a pour but de promouvoir la recherche scientifique des jeunes comparatistes et d'honorer la mémoire de la Professeure Anna Balakian, comparatiste de renom.

Les règles de soumission pour le Prix 2025 sont les suivantes :

- Les livres publiés entre le 1er janvier 2022 et le 31 décembre 2024 seront éligibles pour le Prix 2025. La date limite de soumission est fixée au 31 janvier 2025.
- Sont éligibles les thèses de doctorat d'un.e auteur.e âgé.e de moins de quarante ans au moment de la publication du livre. Les ouvrages soumis doivent démontrer l'utilisation de l'approche de la critique littéraire. Ils examineront, dans une perspective comparative, des sujets tels que : l'esthétique ou la

poétique littéraire, la littérature et les arts, les mouvements littéraires, les influences historiques ou biographiques dans la littérature, les apports réciproques entre les littératures régionales ou nationales, la critique littéraire au niveau international. Les études consacrées principalement aux notions d'ethnicité et les monographies centrées sur une seule littérature nationale ne sont pas éligibles.

- Les livres qui ne sont pas rédigés en anglais ou en français, langues officielles de l'AILC-ICLA, doivent être accompagnés d'un résumé en anglais ou en français d'au moins 2000 mots.
- Un.e auteur.e qui remplit les critères précisés ci-dessus peut personnellement soumettre son livre, de préférence avec une recommandation de son ancien directeur ou directrice de thèse ou d'un.e comparatiste de renom. Tout membre de l'ICLA peut proposer des candidat.e.s pour le Prix.
- L'auteur.e enverra trois exemplaires de son livre. Un exemplaire imprimé doit être envoyé au président du jury. Une copie électronique peut être envoyée à chacun des deux autres membres du jury. Le président du comité du prix doit recevoir le livre et tous les documents avant le 31 janvier 2025. L'adresse postale et l'adresse électronique de l'auteur.e doivent être mentionnées lisiblement dans la lettre d'accompagnement.

Le nom du ou de la lauréat.e sera annoncé au cours de la première semaine de mai 2025 et le prix sera remis au candidat ou à la candidate lors du Congrès 2025. Le ou la lauréat.e sera invité.e à assister au Congrès de l'AILC-ICLA afin de recevoir le Prix. Les frais de voyage seront remboursés par l'AILC-ICLA jusqu'à un maximum de 1000 dollars américains.

Les candidat.e.s intéressé.e.s sont prié.e.s d'envoyer un courriel au président du jury, le professeur E.V. Ramakrishnan (evrama51@gmail.com), pour toute question relative à la soumission des candidatures au prix Anna Balakian 2025.

Membres du Jury :

Le président du jury est le professeur E.V. Ramakrishnan, de l'Inde. Il est professeur émérite à l'Université centrale de Gujarat. Il a été vice-président de l'AILC-ICLA entre 2019 et 2022 et membre de son Conseil exécutif entre 2013 et 2019. Il a également été président de l'Association indienne de littérature comparée (CLAI) de 2017 à 2023. Écrivain bilingue réputé, il a publié plusieurs ouvrages en malayalam et en anglais dans les domaines de la littérature comparée, des études sur la traduction, des études postcoloniales, des études sur la culture et des études sur la diaspora. Il a remporté le Sahitya Akademi Award, la plus haute récompense littéraire décernée à un auteur par le gouvernement indien.

Les deux membres du jury sont : La professeure Rita Terezinha Schmidt, professeure en littérature et linguistique à l'Université fédérale du Rio Grande do Sul, au Brésil, et la professeure Wen-chin Ouyang, professeure d'arabe et de littérature comparée à SOAS, Université de Londres.

La professeure Rita T. Schmidt est membre de l'exécutif de l'AILC-ICLA depuis 2019. Ses domaines de recherche comprennent les théories féministes, les perspectives décoloniales dans l'historiographie littéraire latino-américaine et brésilienne, en particulier du XIXe siècle, par le biais de rééditions de romans et d'œuvres de poésie. Elle travaille également dans les domaines de la littérature américaine, de la théorie et de la littérature comparée. Courriel : ritaschmidt51@gmail.com

La professeure Wen-Chin Ouyang est professeure de littérature arabe et comparée à la SOAS, Université de Londres. Elle est membre de la British Academy et académicienne de l'Academia Sinica. De langue maternelle arabe et chinoise, elle travaille sur les études littéraires et culturelles comparatives entre l'arabe et le chinois, y compris les études sur la soie et la route. Courriel : wo@soas.ac.uk

5. L'AILC-ICLA Research Committees: Call for Applications

The I'AILC-ICLA supports collaborative research through its Research Committees (see <https://www.aile-icla.org/about-the-research-committees/>) and we are always keen to nurture new groupings and fresh ideas. If you would like to propose a new Research Committee, please start by writing informally to Matthew Reynolds (Chair of Research Development Committee) - matthew.reynolds@ell.ox.ac.uk: he will help you develop a formal application. This year the deadline for formal applications has been extended to 20 May 2024. We especially encourage applications that address key research questions in comparative literature today and/or help fill gaps in the areas covered by existing committees, such as: race and ethnicity studies, cultural and social studies, geocriticism and ecocriticism. More details are here <https://www.aile-icla.org/research-development-committee/>

5. Comités de recherche de l'AILC-ICLA : appel à candidatures

L'AILC-ICLA soutient la recherche collaborative par le biais de ses Comités de recherche (voir <https://www.aile-icla.org/fr/sur-les-comites-de-recherche/>) et nous sommes toujours intéressés à nourrir de nouvelles collaborations et idées. Si vous souhaitez proposer un nouveau comité de recherche, n'hésitez pas à échanger d'abord de manière informelle avec Matthew Reynolds (Président du Comité de Recherche et de Projets), en lui envoyant un e-mail à l'adresse matthew.reynolds@ell.ox.ac.uk : il pourra vous aider à développer une candidature formelle. Cette année, la date limite de dépôt des candidatures formelles a été prolongée jusqu'au 20 mai 2024. Nous encourageons particulièrement les candidatures qui abordent des questions de recherche clés actuelles dans le domaine de la littérature comparée et/ou aident à combler des lacunes dans les domaines couverts par les comités existants, par exemple : les études sur la race et l'ethnicité, les études culturelles et sociales, la géocritique et l'écocritique. Pour plus de détails, veuillez consulter la page <https://www.aile-icla.org/fr/comite-de-recherche-et-de-projets/>

6. The Coordinating Committee for the Comparative History of Literatures in European Languages Series (CHLEL) – Call for proposals

Call for proposals for comparative literary historical volumes within the series organized by The Coordinating Committee for the Comparative History of Literatures in European Languages Series (CHLEL) under the auspices of the International Comparative Literature Association

Are you working on a comparative literary history

- that is built on innovative methodological ideas?
- that sets a new agenda for historiography?
- that takes up new theoretical and practical challenges of how to write a comparative literary history?

... then this call might be interesting for you!

We are inviting proposals for multi-authored innovative, comparative literary histories.

We offer professional feedback by a team of 16 high-ranking international scholars, visibility within a prestigious series and a publication platform within John Benjamins.

Proposals should present the main idea and profile of the project, names of main editor(s), and a description of the international collaboration, comparative methodology and historiographical innovation. Please state what subseries your project would best fit (see below). Proposals should be a maximum of five pages (or 2000 words) and can be sent to the President Helga Mitterbauer (helga.mitterbauer@ulb.be), Vice-President Dirk Van Hulle (dirk.vanhulle@ell.ox.ac.uk) or the Secretary Florian Mussnug (f.mussnug@ucl.ac.uk) by 30 April 2024.

Below you can find a summary description of the series. Please see more also on our webpage (<https://www.uantwerpen.be/en/projects/chlel/about-chlel/>) and on the webpage of John Benjamins (<https://benjamins.com/catalog/chlel>), which lists all thirty-two of the previously published CHLEL titles. If you have any questions regarding the series, please contact any of the CHLEL officers as listed above.

6. Comité de coordination de la série Histoire comparée des littératures en langues européennes (CHLEL) – Appel à propositions

Appel à propositions pour des volumes en histoire littéraire comparée dans le cadre de la série organisée par le Comité de coordination de la série Histoire comparée des littératures en langues européennes (CHLEL) sous les auspices de l'Association internationale de littérature comparée l'AILC-ICLA :

Si vous travaillez sur un ouvrage dans le domaine de l'histoire littéraire comparée...

- qui repose sur des approches méthodologiques innovantes
- qui propose une nouvelle direction pour l'historiographie
- qui répond aux nouveaux défis théoriques et pratiques sur la manière d'écrire l'histoire littéraire comparée

... alors cet appel est susceptible de vous intéresser !

Nous sollicitons des propositions de volumes d'histoires littéraires comparées à auteurs multiples.

Nous offrons un avis professionnel de la part d'une équipe de 16 chercheurs internationaux réputés, une visibilité au sein d'une série prestigieuse et une plateforme de publication au sein de la maison d'édition John Benjamins.

Les propositions doivent présenter l'idée principale et le profil du projet, les noms du ou des éditeurs principaux et une description de la collaboration internationale, de la méthodologie comparative et de l'innovation historiographique. Veuillez indiquer la collection de la série pour laquelle votre projet conviendrait le mieux (voir ci-dessous). Les propositions doivent comporter un maximum de cinq pages (2000 mots maximum) et peuvent être envoyées à la présidente Helga Mitterbauer (helga.mitterbauer@ulb.be), au vice-président Dirk Van Hulle (dirk.vanhulle@ell.ox.ac.uk) ou au secrétaire Florian Mussnug (f.mussnug@ucl.ac.uk) avant le 30 avril 2024.

Vous trouverez ci-dessous une description succincte de la série. Pour en savoir plus, vous pouvez également consulter notre page Web (<https://www.uantwerpen.be/en/projects/chlel/about-chlel/>) et la page Web de la maison d'édition John Benjamins (<https://benjamins.com/catalog/chlel>), qui répertorie les 32 titres CHLEL précédemment publiés. Si vous avez des questions concernant la série, veuillez contacter l'un des points de contact CHLEL indiqués ci-dessus.

7. Recently published : Recherche littéraire / Literary Research 2023

Volume 39 (2023) of the AILC-ICLA journal *Recherche littéraire/Literary Research* is out!

The journal is published in Open Access and can be downloaded from <https://www.aile-icla.org/fr/recherche-litteraire/> or the from the publisher's website (Peter Lang), at <https://www.peterlang.com/document/1418255>.

Anyone who wants a hard copy can order it from Peter Lang at a reasonable cost.

As of the 2023 issue, *Recherche littéraire/Literary Research* also publishes unsolicited research essays that were not commissioned by the editors. Essays received will be submitted to double-blind peer-review. Research by early-career comparative literature scholars will be particularly welcome. To submit articles, please see the information at <https://www.aile-icla.org/fr/recherche-litteraire/>.

7. Dernières parutions : Recherche littéraire / Literary Research 2023

Le volume 39 (2023) de la revue de l'AILC-ICLA *Recherche littéraire / Literary Research* a été publié !

La revue est publiée en libre accès et peut être téléchargée à l'adresse <https://www.aile-icla.org/literary-research/> ou en consultant le site Web de l'éditeur (Peter Lang), à l'adresse <https://www.peterlang.com/document/1418255>.

La version papier de la revue peut être commandée auprès de Peter Lang à un prix raisonnable.

Depuis le numéro 2023, la revue *Recherche littéraire / Literary Research* publie également des contributions non sollicitées qui n'ont pas été commandées par les éditeurs. Les textes reçus seront soumis à une évaluation en « double aveugle » par les pairs. Les recherches menées par des spécialistes en littérature comparée en début de carrière sont particulièrement bienvenues. Pour soumettre des articles, veuillez consulter les informations disponibles à l'adresse <https://www.aile-icla.org/literary-research/>.

8. Report: "Literature and its 'Other' Traditions"

The ICLA Research Committee on Religion, Ethics, and Literature hosted the conference "Literature and its 'Other' Traditions" on 25 and 26 March, at San Francisco State University, San Francisco, California. Featuring ICLA's former and current Executive Council members, Isabel Gil and Anne Tomiche, as the keynote speakers, the conference brought together 18 scholars from around the world to discuss how "other" traditions and disciplines inform the study of "otherness" in comparative and national literature. For more information, visit the conference website (<https://journalism.sfsu.edu/event/literature-and-its-other-traditions>). Information on the committee can be found at: <https://www.aile-icla.org/research-committee-on-religion-ethics-and-literature/>

8. Compte rendu : « La littérature et ses "autres" traditions »

Le Comité de Recherche sur la Religion, l'Éthique et la Littérature de AILE-ICLA a organisé la conférence « La littérature et ses "autres" traditions », qui a eu lieu le 25 et le 26 mars à l'Université d'État de San Francisco, à San Francisco, en Californie. Avec Isabel Gil, ancienne membre du Conseil Exécutif de l'ICLA, et Anne Tomiche, membre actuelle du Conseil, comme conférencières invitées [keynote], la conférence a réuni 18 chercheurs du monde entier pour une discussion sur la manière dont les « autres » traditions et disciplines éclairent les recherches sur « l'altérité » dans le contexte de la littérature comparée et nationale. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site Web de la conférence (<https://journalism.sfsu.edu/event/literature-and-its-other-traditions>).

News from our members. Conference and seminar announcements: calls for papers

The XVII International Symposium in Kutaisi, Georgia. Call for Papers

We have a great pleasure to invite you to join the XVII International Symposium which will take place on September 25-27, 2024, in Kutaisi, Georgia. Kutaisi joined the UNESCO Creative Cities Network in the field of literature.

Organizers: Georgian Comparative Literature Association (GCLA) TSU Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature Kutaisi City Hall.

The Theme of XVII International Symposium is: "Literatures of Small Countries and Challenges of the Modern Global World".

Symposium Sessions:

- World Literature and National Literatures;
- National Literature and Regional Literatures;
- Writing of Ethnic Minorities: Local and Global Challenges;
- Translation as a Form of Intercultural Communication;
- Publishing Policy in the Field of Literature of Small Countries;
- Literature as a Creative Industry;
- Contemporary Approaches of Commercialization of Literature

The deadline for submitting abstracts is May 30, 2024.

For further inquiry, please, visit the [symposium website:](https://conference.litinstitutu.ge/en/symposium-details/)
<https://conference.litinstitutu.ge/en/symposium-details/> Or contact:
rustaveliconference@gmail.com

Call for Presentations: "Auto / Bio / Fictional Graphic Narratives: A Symposium", 27 June 2024 (online)

Life-writing in its many forms, including autofiction and biofiction, has grown exponentially in recent decades. Comics and graphic narratives have similarly become widespread and respected literary genres that feature many biographical, autobiographical, autofictional or biofictional texts.

Completing the 2023-24 Auto / Bio / Fiction series at the Goldsmiths' Centre for Comparative Literature, this online symposium will reflect on the combination of these two forms in order to explore how auto / bio / fictional graphic narratives and comics mobilise – and may put in tension – the visual and the verbal, the individual and the collective, the historical and the fictional, the documentary and the imagined, as well as popular culture and 'serious' literary fiction in constructing historical lives with varying degrees of fictionality and purposes.

Deadline for proposals: 19 April 2024.

For more information on the conference and the format and topics invited, please visit: <https://sites.gold.ac.uk/comparative-literature/auto-bio-fictional-graphic-narratives-a-symposium/>.

Comparative Literature Association of India, XVII Biennial International Conference

The Comparative Literature Association of India, in collaboration with the University of Delhi, organises the XVII Biennial International Conference, "Comparative Literature as Alternative Humanities: Ethics, Affect and the Everyday Social", 10th-12th September, 2024.

In the last few decades, scholars in the Humanities have found it necessary to examine the fundamental underpinnings upon which their disciplines are built. One of the primary questions that animated this re-examination has been regarding the very terms of our engagement with countries and communities that inhabit radically different social and moral lifeworlds, living as they do outside the orbit of European Enlightenment values that still regulate both organisation and practice within and outside the academy, across the world. How can the collection of disciplines we call the Humanities recover the capacity of self-reflection and self-criticism? Comparative Literature's commitment to alterity and plurality gives it a foundational interest in the non-stereotypical, non-canonized, un-heard narratives of "others" that constitute a radical sense of the literary.

Papers are invited from scholars of comparative literature, translation studies, cultural studies, theatre studies, gender studies, Black studies, Dalit studies etc on any aspect of literature and culture that will help us understand and practise the Humanities in accordance with the ethical perspectives outlined above.

Deadline for abstract submission: 30th April, 2024

For further information, full Call for Papers, address for submission etc., please visit: <https://www.clai.in/upcoming-event/>

**Call for Papers: Literature and Disease /the Disease of Literature:
8th conference of the Hellenic Society of Comparative Literature (Athens 21-23 March 2025).**

Disease as a key to understanding the human condition is an ever-present theme in literature, bringing it into dialogue with metaphysics, religion, philosophy and life sciences. On the other hand, literature has often been compared to a disease, a passion that leads writers and literary characters to a state considered unhealthy.

The conference aims to explore the interdisciplinarity of the subject of disease and literature. Some of the proposed thematic fields are:

- Disease and self-narrative
- Epidemics and pandemics in literature
- Medicine and literature: the poetics of medicine and the medicalisation of literature
- The self-healing process of narrative and writing
- The representation of the body in pain
- Desire as a symptom and sexuality as sickness
- The portrait of the doctor: from Messiah to enemy
- Female pathology and history of medicine: male gaze and controlling practices
- Mental illnesses and inspiration techniques
- Pathology of alterity or artistic genius
- Pathology of reading
- The language of pain
- Biopolitics and literature as cure

Papers should be 20 minutes. Proposals in Greek, English or French should be sent to grcomplitass@gmail.com , along with a short cv. The Program Committee will inform individuals of acceptances and rejections by July 20, 2024.

News from our members. Calls for papers for publications

COMPENDIUM, Journal of Comparative Studies. Call for Articles

COMPENDIUM. Journal of Comparative Studies, No. 6: *Literature and Comparative Studies: Theories, Paradigms, Models*, Editors: Ângela Fernandes (U. Lisbon), Donata Meneghelli (U. Bologna) and Jan Baetens (KU Leuven).

Deadline for submissions: July 1, 2024.

Submitted articles may be written in English, Portuguese, Spanish, or French, and should range between 6,000 and 8,000 words. Publication: December 2024

Complete call here:
<https://compendium.letras.ulisboa.pt/index.php/compendium/announcement/view/7>

Kremenets Comparative Studies journal. Call for papers

Taras Shevchenko Regional Humanitarian Pedagogical Academy of Kremenets and NGO “Volyn Cultural Initiatives” (Ukraine) invites you to submit a paper to the 13th annual scientific journal *Kremenets Comparative Studies* (ISSN 2311-262X).

The scientific journal aims to unite philologists to exchange opinions on modern research of literary and linguistic phenomena in a comparative aspect. The journal encourages submission in but is not limited to the subjects of comparative literature and linguistics:

1. Theoretical and Methodological Conceptions of Modern Comparative Literature and Linguistics.
2. Imagological, Postcolonial, Receptive and Intertextual Aspects of Comparative Literature.
3. Interdisciplinary Approach in Comparative Literature and Linguistics.
4. Contrastive Linguistics.
5. General Literary Studies and Linguistics.
6. Translation Studies.
7. World Literatures: Poetics, Theory, and History.
8. World Cinema as Narrative Art.
9. Gender and Identity in Literature and Language.

“Kremenets Comparative Studies” is indexed in Index Copernicus International.

Sjani. Journal of Literary Theory and Comparative Literature. Call for papers

We are pleased to announce the submission of the articles for the upcoming Volume N 25 (2024) of the Sjani. Journal of Literary Theory and Comparative Literature. Journal is indexed in EBSCO, Erih Plus etc.

Deadline for submitting papers is **May 15, 2024**

For current issue, please, visit: <https://sjani.ge/index.php/sjani/issue/view/894>

For details and author's guideline, please, visit: <https://sjani.ge/index.php/sjani/journal>

News from our members. Events announcements

“Work and Smell: Comparative Perspectives” conference

The Conference “Work and Smell: Comparative Perspectives”, jointly organised by the Centre for Comparative Literature and the Decadence Research Centre, Goldsmiths, University of London, will take place on 25-26 April 2024 (online).

The conference aims to investigate literary depictions of smell pertaining to work-specific contexts. In the literary discourse about work, olfactory perceptions are typically relevant as emotionally strong indicators of the ethical significance carried by specific working practices. The conference takes a broad definition of work which includes the production of material goods and the provision of services paid, forced or honorary duties; despised as the bondage of unfree classes, criticised as an exercise of undue privilege, celebrated as a form of social integration or a path to social improvement or religious salvation, explored as an opportunity for personal growth, enjoyed as a socially recognised form of self-realisation, or endured as a mere source of sustenance.

To register and for more information, including programme and abstracts, please visit <https://sites.gold.ac.uk/comparative-literature/work-and-smell-comparative-perspectives/>.

Maryse Condé and Caribbean Crossings / Maryse Condé – Traversées caribéennes

Maryse Condé and Caribbean Crossings / Maryse Condé – Traversées caribéennes. 10 May/mai 2024 (in person / en présentiel)

A celebration of the work of Maryse Condé in the Caribbean context, jointly organised by the Centre for Comparative Literature and the Centre for Caribbean and Diaspora Studies at Goldsmiths, University of London, and the Institut français du Royaume-Uni. As the Newsletter was going to press, we received the news of Maryse Condé's death. We mourn her passing, and the conference will be an occasion to celebrate not only her work but also her life.

To open the celebrations, a round table will be held at the Institut Français on the afternoon of 9 May 2024.

Maryse Condé is the Caribbean island of Guadeloupe's most fêted author, one of the French-speaking world's greatest writers, the recipient of numerous major prizes and accolades, and the author of novels, plays, short stories, children's books, memoirs and essays that criss-cross the Caribbean and the Black diaspora. This conference will examine how crossings manifest themselves not only geographically, but in multiple intersecting ways in Maryse Condé's works.

To register and for more information, including programme and abstracts, please visit: <https://sites.gold.ac.uk/comparative-literature/maryse-conde-and-caribbean-crossings/>

Une célébration de l'œuvre de Maryse Condé dans son contexte caribéen, organisée par le Centre for Comparative Literature et le Centre for Caribbean and Diaspora Studies de Goldsmiths, Université de Londres, et l'Institut français du Royaume-Uni. Alors que cette newsletter était en préparation, nous avons appris que Maryse Condé nous a quittés. Face à cette perte immense, la conférence sera l'occasion de célébrer non seulement son travail, mais aussi sa vie.

Pour ouvrir les célébrations, une table ronde aura lieu à l'Institut Français l'après-midi du 9 mai 2024. Ce symposium s'attachera à montrer comment les traversées se manifestent non seulement géographiquement, mais encore de multiples manières, dans l'écriture de Maryse Condé.

Maryse Condé est l'auteure la plus fêtée de l'île de la Guadeloupe, et l'une des plus grandes écrivaines du monde francophone, lauréate de nombreux prix et distinctions, et l'auteure de romans, pièces de théâtre, nouvelles, livres pour enfants, mémoires et essais qui sillonnent les Caraïbes et la diaspora noire.

Pour s'inscrire et pour de plus amples informations, y compris le programme et les résumés, veuillez consulter: <https://sites.gold.ac.uk/comparative-literature/maryse-conde-and-caribbean-crossings/>

“Transitions”. The 2024 annual conference of the Science Fiction Research Association, Tartu, Estonia

The European Capital of Culture Tartu 2024 is a year-long celebration which includes, among other events, a series of literary highlights. The annual conference of the Science Fiction Research Association (May 7-11, 2024, University of Tartu; main organizers J. Tomberg and L. Lajal) seeks to discuss all kinds of transitions as the thematic, narrative, technological, historical, and philosophical driving force behind Science Fiction. Keynote speakers: Bogi Takács Perelmutter (University of Kansas), Anindita Banerjee (Cornell University), Meelis Friedenthal (University of Tartu). More information: www.sfra2024.ut.ee The conference takes place simultaneously with Literary Festival Prima Vista 2024: “Futures Better and Worse” where writers, artists, academics, and culture enthusiasts from different countries take the stage to map out and interpret the societal fears and hopes related to the future in the most expansive and diverse way. More information: <https://kirjandusfestival.tartu.ee/en/>. The multimedia exhibition “Transforming Literary Places” (University Art Museum, April-May 2024) curated by A. Arnavas and M. Bellini is part of the Tartu 2024 side program <https://tartu2024.ee/en/programme/exhibition-transforming-literary-places/>

“Literature and Language Difference” conference, Oxford Comparative Criticism and Translation Research Centre, 16 May <https://occt.web.ox.ac.uk/event/literature-and-language-difference-conference>

“Affiliations: Towards a Theory of Cross-Temporal Comparison” conference, Oxford Comparative Criticism and Translation Research Centre, 24 May <https://occt.web.ox.ac.uk/event/affiliations-towards-a-theory-of-cross-temporal-comparison>

Literary Festival: Oxford Translation Day
Oxford Comparative Criticism and Translation Research Centre, 8 June
<https://occt.web.ox.ac.uk/oxford-translation-day-0>

News from our members. Recent publications

The Editorial Team of *estrema: interdisciplinary journal of the humanities* is delighted to announce the publication of the second and final issue of its Series II, complementing the thematic binomial Shadows-Light initially proposed. You can also access the full issue via the following link: <http://estrema.lettras.ulisboa.pt/ojs/index.php/estrema>.

Thank you for your contributions and enthusiasm for this editorial project. Many thanks to all the authors, reviewers, members of the Scientific Advisory Board, the Centre for Comparative Studies of the Faculty of Letters of the University of Lisbon's Secretariat and Board, designers, linguistic proofreaders and IT technicians. For our part, we bid farewell to a project that, despite its many challenges, was nevertheless formative and stimulating. For all of us, following the editorial process of an academic journal from the moment the call for papers was written until the publication of the final product, after months of labour and dedication behind the scenes, was our first editorial experience, a source of great joy and of accomplishment.

estrema will continue in full force, this time in Series III, whose first number will be dedicated to the theme of Life & Death. You can find a new call for papers here : <http://estrema.lettras.ulisboa.pt/ojs/index.php/estrema/announcement/view/9>.

A Equipa Editorial da *estrema*: revista interdisciplinar de humanidades tem o prazer de apresentar o segundo e último número da sua Série II, complementando o binómio temático Sombras-Luz inicialmente proposto. Poderão também aceder ao número completo da revista através do seguinte link:

<http://estrema.lettras.ulisboa.pt/ojs/index.php/estrema>

Agradecemos os vossos contributos e o entusiasmo demonstrado por este projecto editorial. Muito obrigado a todos os autores, avaliadores, membros do Conselho Científico Consultivo, ao Secretariado e à Direcção do Centro de Estudos Comparatistas da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, designers, revisores linguísticos e técnicos de informática. Da nossa parte, despedimo-nos de um projecto que, apesar dos muitos desafios, não deixou de ser formativo e estimulante. Para todos nós, foi uma primeira experiência de acompanhamento, desde a escrita da chamada-

para-trabalhos, de todo o fascinante processo editorial de uma revista académica. A publicação do produto final, após meses de labor e dedicação nos bastidores, é, por isso, para nós, motivo de grande júbilo e de sensação de missão cumprida.

A *estrema* continuará em força, desta vez numa Série III, cujo primeiro número será dedicado ao tema Vida & Morte. Poderão encontrar uma nova chamada-para-trabalhos aberta aqui : <http://estrema.lettras.ulisboa.pt/ojs/index.php/estrema/announcement/view/9>.

Recent publication: Tepe, Fatma Fulya and Bauhn, Per (2024) "Professor Mali Romantic-Longhair and the Girl," *Journal of International Women's Studies*: Vol. 26: Iss. 1, Article 26.

Link to the short story:

<https://vc.bridgew.edu/jiws/vol26/iss1/26/>

Recent publication: Anne Duprat, Fiona McIntosh Varjabédian, Anne-Gaëlle Weber (eds), *Figures of Chance I. Chance in Literature and the Arts (16th–21st Centuries)*, Routledge, 2023.

The book *Cannibal Translation* (Northwestern University Press, 2023) received the 2024 Harry Levin Prize for the best first book in comparative literature from the ACLA. This book previously received a ECARE Book Subvention prize from the ICLA, and the Translation Studies Research Committee has been a support for the research in progress. <https://www.acla.org/prize-awards/harry-levin-prize>.

Recent publication: *Myth / Myths in Literature: Proceedings of the 7th Conference of the Hellenic Society of Comparative Literature*

Editors: Antigone Vlavianou – Lito Ioakeimidou – Anna Katsigianni, Hellenic Open University Press, Athens 2023.

This edited volume includes articles on the multifaceted relationship of myth with literature, exploring its transformations and rewritings in new contexts. The creation of modern mythologies through literature and myth as a mechanism for the construction of stereotypes are some of the aspects explored. Comparative approaches

focus on literary works or on literary works in dialogue with the visual and performing arts (painting, cinema, theater). See : https://biblionet.gr/titleinfo/?titleid=282612&return_url

Recent publication : *The knight in the Panther's Skin* is the most significant text in Georgian literature, written by Shota Rustaveli in the Late Middle Ages. Rustaveli's philosophic, aesthetic and ethical views bear the clear imprint of medieval European culture as well as oriental literature. So, *The knight in the Panther's Skin* organically unites the cultural traditions of the Christian West and Muslim East.

The monograph *Identifying Cultural Intersections in the Works of Shota Rustaveli and Nizami Ganjavi* conducts comparative research within the frames of these two huge cultures. The objective of the research is to show the fundamental problems raised in the works by Nizami Ganjavi and Shota Rustaveli, the typological essence of similarities between them as well as the historic, cultural, literary, and aesthetic factors that make their works differ.

Publisher: Cambridge Scholars Publishing, 2023

Editors: Prof. Irma Ratiani, Prof. Maka Elbakidze

Book: <https://www.cambridgescholars.com/product/978-1-5275-5349-1>

Ensslin, Astrid, Julia Round, and Bronwen Thomas (Ed.). *The Routledge Companion to Literary Media*. London-New York: Routledge, 2023 <https://www.routledge.com/The-Routledge-Companion-to-Literary-Media/Ensslin-Round-Thomas/p/book/9780367635695>

Matthew Reynolds and Others, *Prismatic Jane Eyre: Close-Reading a World Novel Across Languages* (Cambridge: Open Book Publishers, 2023). <https://www.openbookpublishers.com/books/10.11647/obp.0319>

This is a vast, open access, multimodal, interactive publication which offers new ways of reading texts as they exist in many translations in world-literary contexts.

Reports / Comptes rendus d'événements

The "Time and Tide – Weather Temporalities in Literature" symposium was organized by Anne Duprat (Université de Picardie-Jules Verne, Centre d'Études des Relations et Contacts Linguistiques et Littéraires, Department « Roman et Romanesque »/ Institut universitaire de France) and Julia Jordan (University College London – Department of English Language and Literature, Institute of Advanced Studies) on 28 and 29 March 2024 at the UPJV University in Amiens. The symposium, which gathered scholars working in and on various periods on different aspects of the weather and literature, examining it in various lights (historical, formal, generic, political, cultural, scientific), is part of the "Weather Fictions / Météorologies du Roman" series and follows the "Weather Fictions I" symposium, which was organized on 13 January 2023 at the UCL, in collaboration with the Institute of Advanced Studies (IAS).

CLAI and Sikkim University

The XVI Biennial International Conference of the Comparative Literature Association of India (CLAI) was organised by the Department of English, Sikkim University, from 20 to 22 November, 2023. The theme was "Interplay of Community, Textuality and Orality: Comparative Perspective on History, Culture and Society".

The conference was organised in association with the National Translation Mission, CIIL, Mysore; Institute of Language Studies and Research, Kolkata, and the Sahitya Akademi.

The conference deliberated on the diverse linguistic and literary traditions of India with a special focus on the Northeast. For full report, please see <https://www.clai.in/news/>

Contributed by Saswati Saha and Rosy Chamling (Faculty, Department of English, Sikkim University).

Jadavpur University

A three-day translation workshop involving Indian Nepali-language folk literature was organised by the Centre for Translation of Indian Literatures (CENTIL), Department of Comparative Literature, Jadavpur University. This was part of CENTIL's SPARC project

on “Academic Social Responsibility and the Humanities in India: Researching, Archiving and Translating Indigenous and Marginalised Languages of West Bengal”.

This collaborative workshop featured genres like Malashri geet, Bhaileni geet, Maruni geet and Sorathi, which are associated with different occasions and rituals. The objective of the project is to create an archive of texts that can help make Indian Comparative Literature more inclusive. The University of East Anglia is partnering Jadavpur University on this project.

Contributed by Tias Basu (Research Fellow, Department of Comparative Literature, Jadavpur University).

Jadavpur University

An international conference titled “Of Activism and Critical Praxis: Retheorizing the Politics of Water in India and Canada” was organised by the Centre for Canadian Studies, Department of Comparative Literature, Jadavpur University, India, on 5 and 6 March, 2024.

In a world where climate change, water security and environmental destruction are part of the everyday, politics of water foreground both vulnerabilities and possibilities of resilience and envision a conversation on multiple imaginaries of theory and praxis. The conference involved participation of scholars and activists from India, Canada, United States, and Australia. Two student prizes were awarded for the best paper in Indigenous Studies and Diaspora Studies respective. More information: <https://www.facebook.com/ccsjucl>

Contributed by Debashree Dattaray (Head, Department of Comparative Literature, Jadavpur University).

University of Calcutta

Two workshops and symposiums on Comparative Literature in Bangla were organised by the Department of Comparative Indian Language and Literature, University of Calcutta in 2023. The objective of these events was to popularise the discipline among scholars and students who were not formally associated with the discipline of Comparative Literature. They aimed to take Comparative Literature to beyond the English-speaking audience in India. They were organised in collaboration with Sahitya Akademi and several publishing houses.

The Department also organised a five-day Translation Training Programme in collaboration with Rastriya Uchha Shiksha Abhiyan 2.0, Government of India. It is organising a three-day national seminar on the “History of Translation of Tribal Literature in India”.

Contributed by Mrinmoy Pramanick (Head, Department of Comparative Indian Language and Literature, University of Calcutta).

Sri Sri University

A two-week Faculty Development Programme on “Translation Studies from the Global South” was organised by the Sri Sri Centre for Translation and Interpreting Studies and Academic and Administrative Centre at Sri Sri University, Odisha, India, from 19th February till 5th March 2024. This FDP brought together 125 participants to discuss current issues in Translation Studies.

Speakers included Youngmin Kim, Jatin Nayak, John Milton, Rita Kothari, Sayantan Dasgupta, Defeng Li, Ilse Feinauer, Chandrani Chatterjee, Duncan Large, Hephzibah Israel, Duncan Poupard, Annie Rachel Royson, Uchenna Oyali, Sohomjit Ray, Saswati Saha, and Rindon Kundu.

Rindon Kundu, Director of SSCTIS, SSU, and Vijaya Lakshmi Mohanty, Director of HRDC, SSU organised the event. Link to the website: <https://srisriuniversity.edu.in/sri-sri-centre-translation-interpreting-studies/>

Contributed by Rindon Kundu (Faculty, Sri Sri University).

Sahitya Akademi

The Sahitya Akademi, India’s national academy of letters, hosted the ‘World’s Largest Literary Festival’ from March 11 to 16, 2024. It coincided with the 70th anniversary of the Akademi. It featured more than 1,100 participants and more than 175 languages. There were academic sessions as well as reading sessions where writers and poets presented their writings. The Festival featured, among others, sessions on Tribal Literature, Women’s Writing, LGBTQ Literature, Translation, Folk Tales of India and Cinema and Literature. The Festival of Letters also saw the presentation of the Sahitya Akademi annual awards to winners from 24 Indian languages.

Contributed by Sayantan Dasgupta (Secretary, CLAI).

Jadavpur University

The first Manabendra Bandyopadhyay Annual Memorial Lecture was organised by the Department of Comparative Literature, Jadavpur University, on 28th February, 2024. This event is meant to celebrate the legacy of Professor Bandyopadhyay, legendary translator and writer who taught in the Department for many decades. He opened up the realms of Latin American, African and East European literatures to

Bengali readers. He is also remembered for his contribution to creating an archive of modern Indian literature in Bangla translation. This year's event revolved round a conversation between veteran comparatist, Amiya Dev, and Sourin Bhattacharya, both of whom knew Bandyopadhyay closely. The event also featured readings from Bandyopadhyay's own writings and translations.

The event is available on:

<https://www.youtube.com/watch?v=z5n43zMJ5XI> (part 1)

<https://www.youtube.com/watch?v=dRkGP1Spr8Q> (part 2)

Contributed by Titir Chakraborty (Research Fellow, Department of Comparative Literature, Jadavpur University).



Association Internationale de Littérature Comparée

International Comparative Literature Association

AILC-ICLA Newsletter, April 2024

Newsletter de l'AILC-ICLA, avril 2024